

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 58 (2019)  
**Heft:** 3: Gesamtplanung Umgebung = Planification globale

**Artikel:** Vom Umgebungsprojekt zur Platine = Du projet environnemental à la platine  
**Autor:** Growatz-Frei, Florian  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-858515>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vom Umgebungsprojekt zur Platine

Der Schütze Park, eine neue Grünanlage im Zürcher Stadtgefüge, weist beim ersten, flüchtigen Blick eine alltagstaugliche Kombination an unterschiedlichen Räumen, Elementen und Atmosphären auf. Was man nicht sieht, ist umso spannender: Hinter der Planung steht ein neues Verständnis von Landschaftsarchitektur. Kurz vor der Fertigstellung im Herbst 2019 zeichnet sich ab, dass das Vorgehen ein voller Erfolg wird. Kosten und Termine, vor allem aber auch die gestalterische Qualität sprechen für die ganzheitliche Methode.

# Du projet environnemental à la platine

Un premier regard fugace sur le Schütze Park, un nouvel espace vert dans le tissu urbain zurichois, révèle un mariage de différents espaces, éléments et atmosphères parfaitement adapté à l'usage quotidien. Ce qui reste invisible est d'autant plus passionnant, car une nouvelle perception de l'architecture du paysage se cache derrière la planification. La pleine réussite de la démarche se dessine peu avant l'achèvement du chantier à l'automne 2019. Les coûts et les délais, mais surtout la qualité conceptuelle plaident en faveur d'une approche holistique.

Florian Glowatz-Frei





2

**1** Der Schütze Park schafft Weite im dichten städtebaulichen Umfeld. Le Schütze Park offre une bouffée d'oxygène dans un environnement urbain dense.

**2** Das künftige Schütze Areal im Zürcher Kreis 5. Le futur site Schütze Areal, dans le Kreis 5, à Zurich.

Was als «normales» Landschaftsarchitekturprojekt begann, entwickelte sich nach und nach zu einem Beispiel für gesamtheitliches Planen. Als Landschaftsarchitekten konnten wir das Vertrauen der Bauherrschaft gewinnen und als Gesamtplaner Umgebung auftreten. Technische, organisatorische und gestalterische Synergien schufen einen erheblichen Mehrwert für das Projekt.

#### Ein neuer Park

Das Schütze Areal in Zürich, ehemals Standort einer Seidenfärberei, nimmt eine wichtige Rolle im Freiraumsystem ein. Der Park soll künftig zu einem lebenswerten Quartier beitragen. Mit einer Schule, einer öffentlichen Bibliothek, einem Quartiertreff und einer Turnhalle wird er aber auch wichtige städtische Infrastruktur beherbergen. 2013 konnten wir das Planerwahlverfahren für das Parkprojekt gewinnen: Im Spiel von Dichte und Weite entsteht ein überraschender Kontrapunkt im urbanen Umfeld. Der dichte Vegetationsgürtel fasst einen offenen Spiel- und Sportbereich, der mit seiner Ausdehnung

Au fil du temps, ce qui avait débuté comme un projet d'architecture paysagère «banal» s'est progressivement transformé en un exemple de planification globale. En tant qu'architectes-paysagistes, nous avons su gagner la confiance du maître d'ouvrage qui nous a chargés de la planification générale de l'extérieur. Les synergies techniques, organisationnelles et conceptuelles ont généré une plus-value importante pour ce projet.

#### Un nouveau parc

Le site Schütze Areal de Zurich, qui abritait autrefois une teinturerie de soie, joue un rôle important dans le système des surfaces libres. À l'avenir, le parc doit améliorer la qualité de vie du quartier. Avec une école, une bibliothèque publique, un lieu de rencontre de quartier et une salle de sports, il comprendra aussi d'importantes infrastructures urbaines. En 2013, nous avons remporté le concours portant sur la planification du parc: l'interaction de la densité et de l'étendue crée un contrepoint surprenant dans l'espace urbain. La dense ceinture de végétation en-

von 120 mal 40 Metern ein echter Hingucker im engen ehemaligen Industriequartier wird. Die Stadtlichtung beherbergt neben den öffentlichen Bauten auch einen bunten Fächer von robusten, polyvalenten, öffentlichen Freiraumangeboten.

### Vom Grundauftrag zur Gesamtplanung

Zu Beginn des Projekts wurden die klassischen Grundleistungen beauftragt. Die Komplexität der Aufgabe mit zahlreichen umgebungsrelevanten projektinternen und projektexternen Abhängigkeiten machte aber schon bald ein Umdenken nötig. Es zeigte sich, dass die Bündelung der Verantwortung Umgebung beim Landschaftsarchitekten nicht nur zur Vermeidung von Schnittstellenrisiken führte. Vielmehr entstanden durch die koordinierte Planung Synergien. Die zusätzlich beauftragten Leistungen umfassen eine ganze Bandbreite von Aufgaben:

- Erdbaumanagement: Insbesondere im Zusammenhang mit industriebedingten Altlasten und dem Baugrubenaushub sowie Fragestellungen zum Grundwasser.
- Werkleitungen in der Umgebung: Planung der Versickerungsanlagen, Koordination von Hausanschlüssen, Regenwassermanagement sowie der Schnittstelle zum externen Fernwärmeprojekt, um negative Auswirkungen auf den Bauprozess (Verlauf mitten durch die Anlage) und die Gestaltung (Zugangsschacht) zu vermeiden.
- Baustellenlogistik: Positionierung der Baustelleninfrastruktur, der Materialdepots und Triageflächen unter Berücksichtigung der Terminplanung sowie räumlicher Rahmenbedingungen (Schulhausprovisorium im Projektperimeter in Betrieb).
- Ort betonbau: Gestaltung und Planung von Umgebungsbauten. Leistungen des Bauingenieurs als Fachspezialist bei Eisenplänen und statischen Nachweisen.
- Biodiversität und Nachhaltigkeit: Studie und Pilotmassnahmen zum städtischen Jahresziel «Biodiversität auf Baustellen» (Amt für Hochbauten, Stadt Zürich). Langfristige Integration der Pilotflächen in die fertige Anlage als ökologischer Mehrwert.
- Gestaltung der Dachbegrünung: Beitrag zur nachhaltigen Gestaltung.

### Chancen

Die Planung der gesamten Umgebung aus der Hand des Landschaftsarchitekten bringt allen Projektbeteiligten wesentliche Vorteile. Nur der Landschaftsarchitekt als (freiraum-)gestalterische Autorität kann den Fokus auf die Gestaltungsprinzipien des Projekts garantieren und dabei auch unter die «grüne Haut» sehen. Durch seine breite Ausbildung hat er die Übersicht, weit über den sektoralen Expertenblick hinaus, und kann als geübter Kommunikator vermittelnd wirken.

ture une zone ouverte, dédiée aux sports et aux jeux. Avec ses dimensions de 120 mètres sur 40, elle constituera un véritable accroche-regard dans l'ancien quartier industriel caractérisé par son exigüité. En plus des bâtiments publics, la clairière urbaine abrite également une palette très diversifiée d'espaces libres publics, robustes et polyvalents.

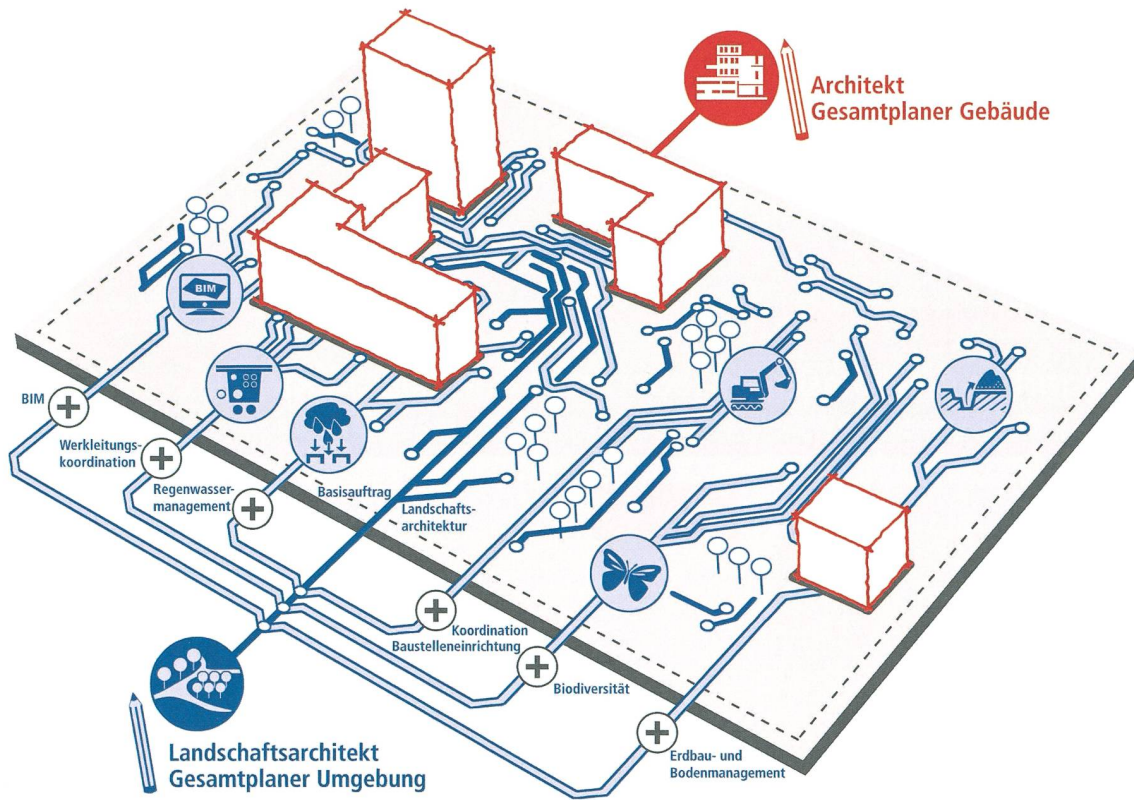
### Du mandat de base à la planification globale

Les prestations de base classiques ont été commandées au début du projet. La complexité de la tâche et ses nombreuses dépendances environnementales, tant internes qu'externes au projet, ont, toutefois, rapidement nécessité une nouvelle réflexion. Le fait que l'aménagement des espaces extérieurs dans son entier incombe à l'architecte-paysagiste a permis d'éviter les risques d'interface, tandis que la planification coordonnée a aussi créé des synergies. Les tâches supplémentaires requises couvrent un large éventail de tâches:

- Gestion des travaux de terrassement: en rapport notamment avec la contamination industrielle du site, les travaux d'excavation et les questions relatives aux eaux souterraines.
- Travaux de canalisation dans les environs: planification des systèmes d'infiltration, coordination des raccordements domestiques, de la gestion des eaux pluviales et de l'interface avec le projet de chauffage urbain externe pour éviter les effets négatifs sur le processus de construction (parcours au centre de l'installation) ainsi que sur l'aménagement (puits d'accès).
- Logistique de chantier: positionnement de l'infrastructure du chantier, des dépôts de matériaux et des zones de tri, en tenant compte des délais et des conditions spatiales (construction d'une école temporaire dans le périmètre du projet en exploitation).
- Constructions en béton coulé sur place: conception et planification des bâtiments alentours. Prestations de l'ingénieur civil en tant que spécialiste des plans de ferrailage et de l'analyse statique.
- Biodiversité et développement durable: étude et mesures pilotes relatives à l'objectif municipal annuel «Biodiversité sur les chantiers» (Office des bâtiments). Intégration à long terme des surfaces pilotes dans l'aménagement terminé à titre de plus-value écologique.
- Agencement de toitures végétalisées: contribution au développement durable.

### Chances

La planification de l'ensemble des espaces extérieurs par l'architecte-paysagiste apporte des avantages substantiels à tous les participants au projet. Seul l'architecte-paysagiste en tant qu'autorité en matière d'aménagement (des espaces libres) peut garantir que l'accent sera mis sur les principes



3

**3** Das Platine-Prinzip (TM) beschreibt die Methode des Landschaftsarchitekten als Gesamtplaner Umgebung. Le principe de la platine décrit le travail de l'architecte-paysagiste qui consiste à créer un socle prêt à accueillir les constructions qui y seront «déposées».

#### Voraussetzungen

Es gibt Rahmenbedingungen, die eine Beauftragung einer Gesamtplanerleistung Umgebung begünstigen. So ist eine gesamtheitliche Haltung zur Profession genauso essentiell wie breite, fundierte Erfahrung (und die Büroressourcen) in technischen, organisatorischen und gestalterischen Fragen. Da sich eine Gesamtplanung Umgebung wesentlich mit Schnittstellen und Abhängigkeiten beschäftigen muss, müssen die Planer prozesshaft und vernetzt denken. Der beste Weg, das nötige Vertrauen der Bauherrschaft zu gewinnen, ist zudem ein sicheres, kooperatives, einsatzbereites und proaktives Auftreten.

#### Ausblick

Ganzheitliches Denken, Planen und Bauen sind ursprüngliche Kernkompetenzen der Landschaftsarchitektur. Als Umgebungsverantwortliche können wir im Entstehungsprozess eines Baus mit einer Gesamtplanung einen wichtigen Mehrwert leisten: Einer Platine gleich schaffen wir die fertige Grundplatte, auf die die Bauten «gesteckt» werden können. BIM ist das methodische Mittel der Wahl, um das Prinzip der Platine umzusetzen, denn kein anderes Werkzeug kann so umfassend Abhängigkeiten und Synergien darstellen und koordinieren.

Auf einem immer dichteren Planungsmarkt könnte der Weg hin zum Landschaftsarchitekten als Gesamtplaner ein wichtiges Alleinstellungsmerkmal unserer Profession werden.

conceptuels du projet et approfondir les approches au-delà de la «première strate verte». Grâce à sa vaste formation, il dispose de la vue d'ensemble qui s'impose, dépassant largement la perspective sectorielle d'un expert. En tant que communicateur expérimenté, il peut exercer un rôle de modérateur.

#### Conditions requises

Il existe des conditions-cadres favorisant un mandat portant sur des

prestations de planification globale des espaces extérieurs. Une approche holistique s'avère aussi essentielle qu'une vaste expérience (tout comme les ressources humaines) dans les domaines technique, organisationnel et conceptuel. Sachant qu'une planification globale doit essentiellement traiter des interfaces et des dépendances, les concepteurs doivent penser en termes de processus et de mise en réseau. La meilleure façon de gagner la confiance nécessaire du maître d'ouvrage est une approche confiante, coopérative, opérationnelle et proactive.

#### Perspective

L'approche holistique, la planification et la construction sont les compétences de base des architectes-paysagistes. En tant que responsables de l'aménagement des espaces extérieurs, nous pouvons fournir, à travers une planification globale, une importante plus-value dans le processus de développement d'un ouvrage: nous créons le socle qui, tel une platine, est prêt à accueillir les constructions qui y seront «déposées». Le BIM ou bâti immobilier modélisé constitue ici la méthode de prédilection pour mettre en œuvre le principe de la platine, car aucun autre outil n'est capable de visualiser et de coordonner les dépendances et les synergies globales. Dans un marché de la planification de plus en plus dense, la voie menant à l'architecte-paysagiste en tant que planificateur global pourrait devenir un trait distinctif, unique et capital de notre profession.



**pflanzen  
schau**

Schaugarten & Baumschule jederzeit offen zum Entdecken...

Pflanzenschau AG | Baumschulen & Pflanzenverkauf | Hombrechtikon am Lützelsee | [www.pflanzenschau.ch](http://www.pflanzenschau.ch)

archtour next\_room

**architektur on tour**

**archtour für unterwegs**  
Mit archtour wird Architektur mobil. Jetzt auch als Web-App. Profitieren Sie von der Anbindung an das next\_room\_Netzwerk. Kompetenz und große Reichweite garantiert.

[archtour.at](http://archtour.at)

landscapeforms®

**Stadtmobiliar von Landscape Forms®  
jetzt exklusiv bei Velopa.  
Bestes Design in höchster Qualität!**  
[www.velopa.ch](http://www.velopa.ch)

Velopa AG | Limmatstrasse 2 | 8957 Spreitenbach

**Am Ende der Welt fehlt es an allem.**

**Ausser an uns.**  
Unsere mobilen Gesundheitsteams kommen auch dorthin, wo sonst niemand hinkommt.  
Danke für Ihre Unterstützung. PC 30-136+3. **Gesundheit für die Ärmsten: [fairmed.ch](http://fairmed.ch)**

**FAIR MED**